

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 62 (1984)

**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bulletin  
technique**
**Bollettino  
tecnico**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 62                      Bern    III. 1984  
Année                              Berne  
Anno                                Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Christian Kobelt (Chefredaktor), Daniel  
Sergy, Generaldirektion PTT, Viktoria-  
strasse 21, 3030 Bern, ☎ 031 62 32 79.

Druck- und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces /  
Stampa e servizio pubblicitario:  
Hallwag AG, Nordring 4, 3001 Bern,  
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-  
preis: 1 Jahr Fr. 60.—. Bestellungen nur  
durch die Post./Paraît mensuellement.  
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 60.—.  
On ne s'abonne que par la poste. / Esce  
mensilmente. Prezzo d'abbonamento: 1  
anno fr. 60.—. Si accettano solo abbo-  
namenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu rich-  
ten. Nachdruck nur mit schriftlicher Be-  
willigung der Redaktion. Das Fotokopie-  
ren aus den «Technischen Mitteilungen  
PTT», das über Einzelstücke hinausgeht,  
ist untersagt. / Les communications  
doivent être adressées à la rédaction.  
La reproduction d'articles est subordon-  
née à l'autorisation écrite de la rédac-  
tion. Toute photocopie du «Bulletin  
technique PTT» est interdite, sauf s'il  
s'agit d'exemplaires isolés. / Le comu-  
nicazioni devono essere indirizzate alla  
redazione. La riproduzione d'articoli è  
autorizzata solo con il consenso scritto  
della redazione. È vietato fare fotocopie  
del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se  
si tratta di copie singole.

**Inhalt / Sommaire / Sommario**

Gremaud Ch.-H. Transmission numérique en duplex sur 2 fils dans le ré- seau téléphonique local	80
Digitale Zweidrahtduplexübertragung im Ortsnetz	80
Pitteloud J.    Telepac: Warum und mit welchen Ausrüstungen sich an Telepac anschliessen	95
Leuenberger K. Aufbau und Eigenschaften von digitalen Richtfunkgeräten mit PSK- und QAM-Modulation	104
Verschiedenes — Divers — Notizie varie	
Kobelt Chr.    Fernmeldekreisdirektionen blicken zurück	112
Bärfuss Chr.    Cours post-grade de compatibilité électromagnétique à l'École polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL)	113
Statistik der Radio- und Fernsehempfangskonzessionen Ende 1983	114
Statistique des concessions d'installations réceptrices de radio et de télévision à la fin de 1983	114
Buchbesprechungen	115
Kurz berichtet — En quelques lignes — Notizie in breve	116
Summaries and Notices	118

*Titelbild:* Die schweizerische Satelliten-Bodenstation Leuk verfügt nun über drei Antennen für das Intelsat-System. Antenne I (Betriebsaufnahme 1974) wird etwa vom Mai 1984 an die Verbindungen mit dem Satelliten über dem Indischen Ozean aufnehmen, die bisher über ausländische Bodenstationen verliefen

*Couverture:* La station terrienne suisse de télécommunications par satellites de Loèche est maintenant équipée de trois antennes pour le système Intelsat. L'antenne I (mise en service en 1974) reprendra, à partir du mois de mai 1984 environ, le trafic avec le satellite situé au dessus de l'Océan Indien, qui s'écoulait, jusqu'ici, par l'intermédiaire de stations terriennes étrangères

*In copertina:* La stazione terrestre svizzera per satelliti di Leuk dispone ora di tre antenne per il sistema Intelsat. Dal mese di maggio 1984, l'antenna I (messa in esercizio nel 1974) assicurerà i collegamenti con il satellite situato sopra l'Oceano Indiano, finora effettuati tramite stazioni terrestri estere